



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie

## Ökonomie vs. Ökologie

Redakteurinnen: **Dr. Judith Leinen**, Wiesbaden (Économie vs. écologie); **Paula Theurich**, Frankfurt am Main (Le jean – un produit mondialisé)



Von Kitaki test2 (Eigenes Werk) [CC0],  
via Wikimedia Commons. -

[upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c2/Nachhaltige-Entwicklung.jpg](https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c2/Nachhaltige-Entwicklung.jpg)

## Économie vs. écologie

Redakteurin: **Dr. Judith Leinen**, Wiesbaden

1. [Commentaire didactique et jeu de rôle "Le dilemme des globes terrestres"](#)
2. [La croissance économique et PIB](#)
3. [Au-delà du PIB ... des alternatives?](#) (Fichier PDF)
4. [Reportage télévisé : Mondialisation : le tour du monde d'un jeans](#)
5. [Raisons de ce „tour du monde“ d'un jeans](#)
6. [Etude de cas Manomama](#)



„Jeans“ uploaded by Juanmak - from  
de:Bild:Jeans.jpg. Lizenziert unter  
Gemeinfrei über Wikimedia Commons -  
[commons.wikimedia.org/wiki/File:Jeans.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jeans.jpg)

## Le jean – un produit mondialisé

Redakteurin: **Paula Theurich**, Frankfurt am Main

1. [Didaktischer Kommentar](#) zum Material „Le jean – un produit mondialisé“
2. [Le jean – un produit mondialisé \(II\)](#) : Mon jean préféré – un jean dangereux (Mystery)
3. [La composition du prix d'un jean](#)
4. [Le chemin d'un seul jean](#)
5. [Quellen](#) (auch zu den ergänzten bzw. aktualisierten Daten der Infokärtchen)



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Didaktischer Kommentar

## Economie vs. écologie - commentaire didactique

---

### PIB et critique

Sollte es im Rahmen der Besprechung des **Stabilitätsgesetzes** oder in anderem Kontext noch nicht geschehen sein, sollte zunächst der **Begriff des PIB** geklärt werden. Mit -> [doc. 1](#) können die **Probleme**, die das PIB bereitet, thematisiert werden. Alternativ (in etwas aufgelockerter Form, sprachlich weniger anspruchsvoll) kann hierzu auch doc. 2 eingesetzt werden (-> Scan Économie suisse).

---

### Au-delà du PIB

Im Anschluss daran können die Schüler überlegen, inwiefern das BIP ein sinnvolles Instrument ist bzw. warum es trotz dieser Unzulänglichkeiten eingesetzt wird. Möglicherweise nennen die Schüler bereits von sich aus entsprechende **Ergänzungen**, die in Betracht gezogen werden sollten. Hiervon kann dann übergeleitet werden zu einem **Gruppenpuzzle** zu möglichen **alternativen Indikatoren**:

**Groupe 1** : Indicateur de développement humain

(<http://www.toupie.org/Dictionnaire/ldh.htm>), 08.10.2015

**Groupe 2** : Happy Planet Index (<http://ses.ens-lyon.fr/happy-planet-index-47862.kjsp>), 08.10.2015

**Groupe 3** : Better Life Index (<http://www.oecdbetterlifeindex.org/fr/about/initiative-vivre-mieux/>), 08.10.2015

**Groupe 4** : L'empreinte écologique d'une population

(<http://local.attac.org/attac06/spip.php?article390>), 08.10.2015

Vier Schülergruppen erhalten je ein Thema, zu dem sie recherchieren. Anhaltspunkte bieten die obigen Links. Zu „ihrem“ Thema füllen sie das Formblatt mit Funktionsweise, Stärken und Schwächen der jeweiligen Alternative zum PIB aus (-> doc. 3).

Anschließend werden die Gruppen neu zusammengesetzt: je ein Schüler der ursprünglichen Gruppe (also vier insgesamt) arbeiten zusammen, erklären sich die vier Schüler gegenseitig ihre Themen und ergänzen entsprechend das Formblatt.

Abschließend sollen die Schüler in der neuen Gruppe darüber diskutieren, welchen Vorschlag (und warum) sie favorisieren, oder ob sie vielleicht einen ganz anderen Vorschlag zu machen hätten.

Wem dies zu theoretisch erscheint, der kann diesen Schritt nach Infragestellung des PIB auch wegfassen lassen oder auf ein oder zwei Alternativen beschränken. Meiner Erfahrung nach sind die Schülerinnen und Schüler für das Thema „Umwelt“ sehr sensibilisiert und diskutieren auf hohem Niveau.

---

## Economie vs. écologie : « Le dilemme der globes terrestres » (jeu de rôle)

Das Rollenspiel bietet einen aufgelockerten Einstieg in die Behandlung der Frage, ob Umweltschutz und wirtschaftliches Wachstum miteinander vereinbar sind.

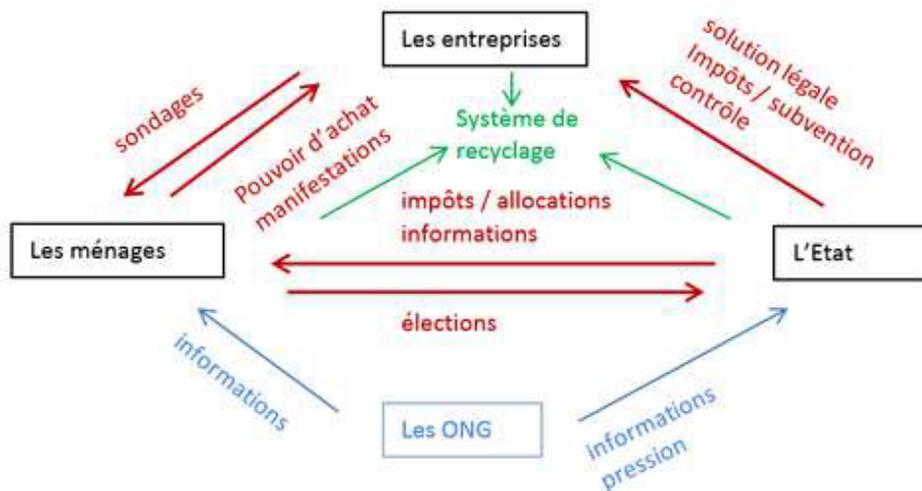
Zu finden sind die entsprechenden Dateien auf der Internetseite des Verlages LEP:  
[www.editionslep.ch/dem.php](http://www.editionslep.ch/dem.php), 08.10.2015

## Economie vs. écologie : Les agents économiques

Hieran anschließend können ganz allgemein die Fragen gestellt werden, welche Faktoren das Zusammenspiel von Ökonomie und Ökologie beeinflussen, welche Akteure dabei eine Rolle spielen und wie sich diese Akteure untereinander beeinflussen:

Hierzu habe ich in meinem Unterricht die Schüler in PA/GA aufgefordert, ausgehend von dem Rollenspiel ein verallgemeinerndes Schema zu erstellen. Die Ergebnisse können je nach dem von den Schülern präsentiert oder im Plenum zusammengetragen werden.

Ein (noch weiter ergänzbares) Beispiel:



Auf diese Art und Weise wird

1. das Vorwissen der Schüler aktiviert und
2. der weitere Unterricht für die Schüler nachvollziehbar strukturiert, da immer wieder auf das Schema und die entsprechenden Wechselwirkungen zwischen den Akteuren verwiesen werden kann.

## Und wie weiter?

Ausgehend von der Fragestellung „En quoi ma garde-robe est-elle internationale?“ kann nun die Thematik der weltweiten Produktion von Textilien angesprochen werden (-> s. „Le jean – un produit mondialisé“ und "[Mondialisation : le tour du monde d'un jeans](#)"). Ein [möglicher Tafelanschrieb](#) findet sich in [Doc. 4](#).

Im Anschluss hieran bietet sich der Vergleich mit nachhaltiger, nationaler oder regionaler Produktion an: [Fallbeispiel Manoma \(Doc. 5\)](#).



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Wirtschaftliches Wachstum und BIP

## La croissance économique et PIB

---

De manière très simple, on peut dire que la croissance économique est l'accroissement sur une longue période des quantités de biens et services produits dans un pays.

Cette quantité de biens et services est mesurée chaque année : on utilise en général pour cela un indicateur que vous connaissez bien, le PIB (produit intérieur brut), c'est-à-dire, schématiquement, la somme des valeurs ajoutées. Quand on le peut, on prend en compte la croissance du PIB par habitant qui est bien plus significative que celle du PIB global. [...] Remarquons que les économistes parlent tellement souvent de la croissance économique qu'ils en viennent à ne plus parler que de "la croissance" [...].

*Source : [Cours : partie 1 de l'introduction : croissance, développement, changement social / le blog thebestterminale. - 07/09/2008. \(05/08/2015\)](#)*

---

[...] L'indicateur du PIB reste cependant imparfait comme mesure de la croissance économique. Il est pour cela l'objet de plusieurs critiques : Il ne mesure ainsi pas, ou mal, l'économie informelle. Une part importante des transactions, non déclarée, est ainsi perdue pour les statistiques comme le fisc.

Même s'il prend en compte la production des activités non marchandes, il ne mesure pas l'activité de production domestique (ménage, potagers, etc.). Selon la boutade d'Alfred Sauvy, il suffit de se marier avec sa cuisinière pour faire baisser le PIB.

Il ne mesure que les apports de valeur ajoutée dans l'immédiat (sur une année). Les effets de long terme, notamment dans des services tels que l'Éducation ou la Santé, ne sont pas ou mal comptabilisés à travers leur impact sur la production.

Le PIB ne mesure que la Valeur Ajoutée produite par les agents économiques résidents. Il ne prend donc pas en compte les transferts de ressources internationaux, alors que ces derniers représentent souvent une part importante de leur richesse nationale. Il est possible d'utiliser un outil plus pertinent tel que le Revenu national brut.

Enfin, il ne prend en compte que les valeurs ajoutées, et non la richesse possédée, par un pays, sans distinguer les effets positifs ou négatifs sur le bien-être collectif. Une catastrophe naturelle (Katrina détruisant La Nouvelle-Orléans, par exemple), qui détruit de la richesse, va pourtant contribuer au PIB à travers l'activité de reconstruction qu'elle va générer. Cette contribution ne reflète pas la destruction antérieure, ni le coût du financement de la reconstruction. [...]

*Source : [Croissance économique. - http://fr.wikipedia.org/wiki/Croissance\\_%C3%A9conomique](http://fr.wikipedia.org/wiki/Croissance_%C3%A9conomique) (05/08/2015)*

---

## Consignes

1. Expliquez ce qu'on entend par la croissance économique.
2. Faites ressortir les problèmes qui résultent de l'application du PIB.

# Nachhaltige Entwicklung in Frankreich und Deutschland

## Ein Projekt zur Unterstützung des bilingualen Unterrichts

Startseite / <sup>a</sup> konomie vs. <sup>a</sup> kologie / Nationales Bruttoeinkommen und BIP

### Le PIB

Le texte et les illustrations ci-dessous sont tirés de l'ouvrage *Économie suisse*, de Cyril Jost, Vincent Kucholl et Mix & Remix, Le Mont-sur-Lausanne : LEP Loisirs et Pédagogie, 2013. ISBN: 978-2-606-01192-5



Le produit intérieur brut correspond à la valeur totale des biens et des services produits sur un territoire donné durant une année.

### Un outil de mesure de la croissance

En Suisse, c'est l'Office fédéral de la statistique qui se charge chaque année de calculer le produit intérieur brut. Pour éviter que la même production soit comptée plusieurs fois, seules les valeurs ajoutées sont additionnées.

Exemple: Pour le fromage, on additionne le prix du lait (la valeur ajoutée par le paysan), le travail de fabrication (la valeur ajoutée par le fromager) et la distribution (la valeur ajoutée par le commerçant). La somme des valeurs ajoutées donne le prix final du fromage.

L'évolution du PIB d'une année à l'autre correspond au taux de croissance de l'économie.

Entre 2004 et 2008, le PIB de la Suisse a crû de plus de 2% par an. En 2009, la croissance a été négative à cause de la crise financière.

### PIB et revenu national brut

Le PIB tient compte de la production sur un territoire donné, sans critère de nationalité.

Le PIB suisse, c'est la richesse générée par les personnes et les entreprises établies en Suisse.

Le revenu national brut inclut également les revenus reçus de l'étranger (par exemple, les profits d'une entreprise suisse établie à l'étranger), moins les revenus versés aux non-nationaux (par exemple, les profits d'une entreprise étrangère établie en Suisse).

Le revenu national brut suisse, c'est la richesse générée par les personnes et les entreprises suisses et à travers le monde.

## Les limites du PIB

Le PIB ne donne aucune indication de la répartition des richesses dans une économie.

Le PIB ne tient pas compte de l'économie souterraine (issue entre autres du marché noir). Dans certains pays, celle-ci est importante et peut représenter plus de la moitié de la richesse produite en un an.

Plusieurs pays utilisent des outils statistiques défaillants pour établir leur PIB, ce qui rend la comparaison approximative.

Pour pouvoir comparer les PIB entre eux, il faut les convertir en dollars. Mais comme les taux de change fluctuent, l'approximation de la comparaison est encore renforcée.

Indicateurs	Fonctionnement	Aspects positifs / « Atouts »	Aspects négatifs / Problèmes



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Gründe für die Weltreise einer Jeans

## Raisons de ce „tour du monde“

- Coûts de production plus bas
- Salaires plus bas qu'en Europe/en Allemagne
- Faibles coûts de transport
- Normes de sécurité/des conditions de travail moins sévères
- Normes environnementales moins strictes

---

## Impact sur l'environnement

- Le transport cause 13% des émissions de CO<sub>2</sub>
- Contamination des rivières et de la mer par les eaux usées / contamination de la nature par les déchets
- Gaspillage d'eau
- Culture de la matière première (cotton) en monoculture / en utilisant des produits chimiques / des pesticides
- Besoin d'énergie très élevé -> gaz à effet de serre

---

## Impact sur l'homme

- Maladies causées p.e. par les pesticides ou la contamination de l'environnement (sol, eau)
- Problèmes psychologiques à cause des conditions de travail (jusqu'au suicide)



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Fallbeispiel: Manomama

## Fallbeispiel: Manomama

---

Sina Trinkwalder: Made in Germany- Eine Erfolgsgesc...



Quelle : <https://www.youtube.com/watch?v=W3jDTyXwyOw> - Sina Trinkwalder: Made in Germany- Eine Erfolgsgeschichte | SWR1 Leute

Die neue dm Stofftasche: manomama näht die Einkau...



Die neue dm Stofftasche: manomama näht die Einkaufstaschen aus Bio-Baumwolle in Augsburg [https://www.youtube.com/watch?v=cDAli6M\\_M-s](https://www.youtube.com/watch?v=cDAli6M_M-s)

---

### Pistes d'observation :

1. Comparez la production de MANOMAMA à celle du „Tour du monde d'un jean“.
  2. Décrivez les motifs de Sina Trinkwalder et finalement
  3. les obstacles qu'elle a connus pour la création de son entreprise.
- 

### Consignes

Zur Vertiefung kann ausgehend von dem Fallbeispiel mit den Schülern über die Machbarkeit einer solchen Produktion diskutiert werden:

Jugez de la faisabilité de ce genre de production en général (Faut-il des restrictions légales / des lois / d'autres stimulants ? Manamoma, cette entreprise n'est-elle qu'une exception ? Quel est le rôle des consommateurs ?).

Imaginez des conséquences de cette production pour le commerce international / la mondialisation.

...



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Die Jeans - ein globales Produkt

## Didaktischer Kommentar zum Material „Le jean – un produit mondialisé“

---

Die Materialien „Le chemin d’un jean“ und „Mon jean préféré – un jean dangereux“ können sowohl im bilingualen Politik- und Wirtschaftsunterricht als auch im Geographieunterricht eingesetzt werden. Im Fokus steht die Jeans, ein Alltagsprodukt, das wohl jeder Schüler<sup>1</sup> besitzt und an deren Beispiel globale Produktionsschritte, die Preiszusammensetzung (Material I) aber auch die Nachteile für Arbeiter in chinesischen Textilfabriken und Umweltbelastungen (Material II) erarbeitet werden. Damit sind alle drei Aspekte des Nachhaltigkeitsbegriffes (Wirtschaft, Umwelt, Soziales) abgedeckt. Im Anschluss an die Arbeit mit den vorgestellten Materialien können z.B. die Themen „Fast-Fashion“ (der Kauf neuer Kleidungsstücke zu sehr niedrigen Preisen in immer kürzeren Zeitabständen) oder Textil-Zertifikate (z.B. GOTS) analysiert und diskutiert werden. Je nach verfügbarem Zeitrahmen, können die Materialien aber auch einzeln und unabhängig voneinander eingesetzt werden.

Je nach Sprachniveau der Lerngruppe kann es sinnvoll sein, einzelne Phasen des Unterrichtes auf Deutsch zu halten (z.B. Ergebnispräsentationen oder Abschlussdiskussionen).

*1: Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im gesamten Text das generische Maskulinum verwendet.*

---

### Material I: Le chemin d’un jean

Der erste Teil der Materialien thematisiert die einzelnen Produktionsschritte einer Jeans und die damit verbundenen Transportwege, die eine Jeans im Laufe ihres Lebens zurücklegt. Einsteigen kann man beispielsweise mit einer kleinen Umfrage in der Klasse, wo die jeweilige Lieblingsjeans der Schüler produziert wurde.

Auf Grundlage von Dokument 1 sollen die Schüler dann die beispielhaft aufgezeigten Transportwege in eine Weltkarte einzeichnen (Einzel- oder Partnerarbeit). Hierbei werden auch die französischen Ländernamen gefestigt. Die Ergebnispräsentation kann auf einer Folie erfolgen.

Danach wird die Preiszusammensetzung einer Jeans analysiert, indem die Schüler dazu ein Diagramm entwerfen und dieses z.B. am Whiteboard oder auf Folie präsentieren. Im Anschluss sollte diskutiert werden, inwiefern die Preiszusammensetzung gerecht ist. Diese Diskussion kann auf Deutsch erfolgen und dient gleichzeitig als Überleitung zum Mystery, da dadurch bereits der Zusammenhang zwischen Niedrigpreisen und schlechten Arbeitsbedingungen in den Blick genommen werden kann.

Bei den Materialien handelt es sich um Texte, die auf Deutsch im TERRA Arbeitsheft GWG 3/4 Baden-Württemberg (A 20) im Ernst Klett-Schulbuchverlag Leipzig erschienen sind. Sie wurden übersetzt, teils aktualisiert und annotiert.

---

Planung und Zeitrahmen	
Klassenstufe	ab Klasse 8
Sprachniveau	je nach Sprachniveau der Lerngruppe 3-5 Unterrichtsstunden
Lehrplanbezüge	Strukturen des Weltmarktes und Welthandels, Globale Verflechtungen und internationale Produktionsketten, Preisbildung, Wirtschaftsentwicklung Chinas
Sozialformen	Einzel-, Partner und Gruppenarbeit (max. 4 Schüler pro Kleingruppe)

## Material II : Mon jean préféré – un jean dangereux (Mystery)

Nachdem im ersten Teil die einzelnen Produktionsschritte und die Preiszusammensetzung einer Jeans erarbeitet wurden, sollen im zweiten Teil die Arbeitsbedingungen unter denen eine Jeans häufig entsteht, beleuchtet und der Zusammenhang zwischen eigenem Konsum, niedrigem Preis und Erkrankungen der Arbeiter in Textilfabriken herausgestellt werden.

Die Mysterymethode fördert das vernetzte Denken und macht das Thema für die Schüler zugänglich. Gerade in der Mittelstufe bietet sich diese Methode an, da sie die Schüler häufig sehr motiviert und die schematische Darstellung von Zusammenhängen trainiert wird. Die Idee zu diesem Mystery stammt von Marion Leinweber, das Material wurde in Heft 3/2013 der Praxis Geographie unter dem Titel „Geliebte Jeans, gefährliche Jeans“ veröffentlicht. Für die französische Version wurde das Material übersetzt, inhaltlich leicht aktualisiert und ergänzt sowie annotiert.

Die Schüler sollen die Zusammenhänge zwischen Fabiennes Jeanskauf und Liangs Erkrankung in einer Strukturskizze darstellen. Dazu können sie in Kleingruppen (max. 4 Schüler pro Gruppe) arbeiten. Die Schüler können ihre Ergebnisse auf einem Plakat präsentieren. Die Präsentation kann, im Sinne der Förderung der Zweisprachigkeit, auch auf Deutsch erfolgen. Allerdings darf nicht unterschätzt werden, dass eine deutsche Präsentation auf Basis französischer Texte eine nicht unerhebliche Herausforderung für die Schüler ist. Die abschließende Diskussion über die eigene Rolle in der globalen Jeansproduktion, die auch auf das Thema „Fast Fashion“ ausgeweitet werden kann, sollte gerade zu Beginn der Mittelstufe und /oder bei sprachlich schwächeren Lerngruppen unbedingt auf Deutsch erfolgen, da sich dadurch auch Schüler mit geringerer Sprachkompetenz inhaltlich beteiligen können. In sprachlich starken Lerngruppen kann die Abschlussdiskussion auf Französisch erfolgen. Als Hausaufgabe oder in einer weiteren Unterrichtsstunde kann sich eine individuelle Internet-Recherche zu Textilizertifikaten wie dem GOTS-Zertifikat (Global Organic Textile Standard) anschließen.

Zur weiteren Spracharbeit und zur Festigung des neuen Vokabulars, ist es sinnvoll, die Schüler ein Wörternetz mit den für das Thema „Globale Jeansproduktion“ relevanten Fachtermini erstellen zu lassen.



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Die Jeans - ein globales Produkt (II)

## Le jean – un produit mondialisé (II) : Mon jean préféré – un jean dangereux (Mystery)

Fabienne	Liang
<p>Aujourd'hui, Fabienne va très bien. Elle a fait du shopping avec ses copines. Elle avait absolument besoin d'un nouveau jean. Dans le magasin United Elements, elle a trouvé son jean de rêve. Un jean au style vintage – très à la mode en ce moment – qui lui allait parfaitement. Un rêve ! Mais le prix était un cauchemar ! 109 euros ? Ça faisait trop ! Mais heureusement, il y avait d'autres magasins. Peut-être pourrait-elle trouver un jean semblable<sup>1</sup> ailleurs<sup>2</sup>? Et oui – il y avait presque le même jean dans un autre magasin pour 35 euros seulement ! Peut-être que la qualité n'est pas la même, certes<sup>3</sup>, mais à ce prix, c'est tout à fait acceptable. Et si le jean n'est plus bon, elle en achètera un nouveau.</p> <p>-----</p> <p><sup>1</sup> semblable – ähnlich, <sup>2</sup> ailleurs – ici : woanders, <sup>3</sup> certes - zugegebenermaßen</p>	<p>Liang est malade. Il y a deux ans seulement, il jouait au foot tous les jours et rencontrait ses amis. Ils discutaient leurs projets pour l'avenir. Liang rêvait d'un emploi fixe dans le Sud pour gagner de l'argent pour sa famille, pour acheter des jouets pour ses petits frères et sœurs et peut-être même une petite télévision.</p> <p>Probablement, ces idées ne vont pas se réaliser. Il halète<sup>1</sup> en parlant et a du mal à respirer. Après dix pas<sup>2</sup> seulement, il doit faire une pause. Les médecins ont constaté une silicose – ses poumons<sup>3</sup> ne fonctionnent plus très bien. Ses chances de guérir<sup>4</sup> sont très faibles, parce qu'il n'y a pas de médicaments contre cette maladie. En général, ce sont surtout des mineurs<sup>5</sup> âgés qui souffrent de cette maladie – Liang a 19 ans.</p> <p>-----</p> <p><sup>1</sup> haleter – keuchen ; <sup>2</sup> un pas – ein Schritt ; <sup>3</sup> les poumons – die Lungen ; <sup>4</sup> de guérir - geheilt zu werden ; <sup>5</sup> un mineur – ici : ein Bergmann</p>

### Material

[Les cartes d'information pour le Mystery Shopping \(PDF\)](#)

## C'est à cause de Fabienne que Liang a dû abandonner ses rêves d'avenir. Mais pourquoi ?

### Sujet d'étude :

- Répondez à cette question à l'aide des cartes d'information. En trouvant un ordre logique, montrez les liens les plus importants. (Vous pouvez illustrer les relations à l'aide des flèches.)  
Tuyeau : Marquez un mot clé sur chaque carte d'information, cela vous aide à structurer les cartes.
- Und ihr ? Welche Rolle spielt ihr im globalen Produktionszyklus einer Jeans?  
Diskutiert Eure eigene Verantwortlichkeit.
- Faites un filet-à-mots qui présente le vocabulaire thématique de la production d'un jean.

## Le jean – un produit mondialisé (II) : Mon jean préféré – un jean dangereux (Mystery)

<p><b>Fabienne</b></p> <p>Aujourd'hui, Fabienne va très bien. Elle a fait du shopping avec ses copines. Elle avait absolument besoin d'un nouveau jean. Dans le magasin United Elements, elle a trouvé son jean de rêve. Un jean au style vintage – très à la mode en ce moment – qui lui allait parfaitement. Un rêve ! Mais le prix était un cauchemar ! 109 euros ? Ça faisait trop ! Mais heureusement, il y avait d'autres magasins. Peut-être pourrait-elle trouver un jean semblable<sup>1</sup> ailleurs<sup>2</sup>? Et oui – il y avait presque le même jean dans un autre magasin pour 35 euros seulement ! Peut-être que la qualité n'est pas la même, certes<sup>3</sup>, mais à ce prix, c'est tout à fait acceptable. Et si le jean n'est plus bon, elle en achètera un nouveau.</p> <p>1 semblable – ähnlich, 2 ailleurs – <i>ici</i> : woanders, 3 certes - zugegebenermaßen</p>	<p><b>Liang</b></p> <p>Liang est malade. Il y a deux ans seulement, il jouait au foot tous les jours et rencontrait ses amis. Ils discutaient leurs projets pour l'avenir. Liang rêvait d'un emploi fixe dans le Sud pour gagner de l'argent pour sa famille, pour acheter des jouets pour ses petits frères et sœurs et peut-être même une petite télévision. Probablement, ces idées ne vont pas se réaliser. Il halète<sup>1</sup> en parlant et a du mal à respirer. Après dix pas<sup>2</sup> seulement, il doit faire une pause. Les médecins ont constaté une silicose – ses poumons<sup>3</sup> ne fonctionnent plus très bien. Ses chances de guérir<sup>4</sup> sont très faibles, parce qu'il n'y a pas de médicaments contre cette maladie. En général, ce sont surtout des mineurs<sup>5</sup> âgés qui souffrent de cette maladie – Liang a 19 ans.</p> <p>1 haleter – keuchen ; 2 un pas – ein Schritt ; 3 les poumons – die Lungen ; 4 un mineur – <i>ici</i> : ein Bergmann</p>
---	--

**C'est à cause de Fabienne que Liang a dû abandonner ses rêves d'avenir. Mais pourquoi ?**

### **Sujet d'étude :**

1. Répondez à cette question à l'aide des cartes d'information. En trouvant un ordre logique, montrez les liens les plus importants. (Vous pouvez illustrer les relations à l'aide des flèches.)

*Tuyeau : Marquez un mot clé sur chaque carte d'information, cela vous aide à structurer les cartes.*

2. Und ihr ? Welche Rolle spielt ihr im globalen Produktionszyklus einer Jeans? Diskutiert Eure eigene Verantwortlichkeit.
3. Faites un filet-à-mots qui présente le vocabulaire thématique de la production d'un jean.

<p>1 Les jeans au <b>style vintage</b> ont l'air d'être très vieux et usés jusqu'à la corde. Actuellement, ce style est très à la mode aux Etats-Unis et en Europe. Un tel jeans peut coûter 300 euros dans les boutiques des designers.</p>  <p>Source : „Product Made in Bangladesh“ von Fahad Faisal - Eigenes Werk. Lizenziert unter CC BY-SA 3.0 über Wikimedia Commons - <a href="https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Product_Made_in_Bangladesh.JPG#/media/File:Product_Made_in_Bangladesh.JPG">https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Product_Made_in_Bangladesh.JPG#/media/File:Product_Made_in_Bangladesh.JPG</a> (05/08/2015)</p>	<p>2 Selon Greenpeace, la <b>production des jeans en Chine</b> correspond à un chiffre d'affaires<sup>1</sup> de plus de 10 milliards euros. Aujourd'hui, la Chine est le plus grand producteur de jean.</p> <p>1 le chiffre d'affaires – Umsatz</p>
<p>3 Il n'y a pas de chances de guérir<sup>1</sup> d'une silicose. Il faut vivre avec cette maladie et prendre des médicaments très chers. Beaucoup de malades meurent tôt. 70 pourcents des poumons de Liang sont affectés<sup>2</sup>. Il vit de nouveau chez ses parents à la campagne.</p> <p>1 guérir – heilen, 2 affecter – betreffen</p>	<p>4 Liang provient d'un petit village pauvre à l'Ouest de la Chine. Il a deux petites sœurs et deux petits frères jumeaux<sup>1</sup>. Son père travaille dans une briqueterie<sup>2</sup>. Il gagne environ 85 euros par mois, mais cela ne suffit pas pour vivre. Sa famille cultive<sup>3</sup> un petit lopin de terre<sup>4</sup> et cela suffit à peine à nourrir la famille.</p> <p>1 les jumeaux – Zwillinge, 2 une briqueterie - eine Ziegelei, 3 cultiver la terre – Land bewirtschaften, 4 un lopin de terre – ein Stück Land</p>
<p>5 A cause des coûts salariaux<sup>1</sup> très bas, beaucoup de fabricants de mode internationaux font produire leurs jeans en Asie – en Chine, au Bangladesh et au Vietnam. C'est à Zhongshan où le jean reçoit son traitement final<sup>2</sup>, le style vintage.</p> <p>1 les coûts salariaux – die Lohnkosten, 2 le traitement final – die Endverarbeitung</p>	<p>6 Les travailleurs dans les usines textiles de Zhongshan travaillent jusqu'à 14 heures par jour. Il est tout à fait normal de faire des heures supplémentaires<sup>1</sup>. Les travailleurs sont payés par pièce<sup>2</sup>. Le revenu moyen<sup>3</sup> est de 150 euros par mois.</p> <p>1 faire des heures supplémentaires – Überstunden machen, 2 une pièce – ein Stück</p>

<p>7 Beaucoup de chaînes textiles<sup>1</sup> demandent à leurs fournisseurs<sup>2</sup> des délais de fabrication<sup>3</sup> très courts et des prix très bas. Les fournisseurs transmettent<sup>4</sup> ces conditions à leurs travailleurs. Quelques chaînes textiles demandent des certifications<sup>5</sup> à leurs fournisseurs – des garanties qu'ils respectent certaines conditions de travail<sup>6</sup>, comme p.ex. un temps de travail maximal de 8 ou 10 heures par jour et par travailleur. Mais ces certifications sont très difficiles à contrôler par des entreprises étrangères.</p> <p>1 une chaîne textile – eine Textilkette, 2 un fournisseur – ein Zulieferer, 3 le délai de fabrication – die Fertigungszeit, 4 transmettre qc. <i>ici</i> : etw. weitergeben, 5 une certification – ein Zertifikat, 6 la condition de travail – die Arbeitsbedingung</p>	<p>8 Fabienne vit avec sa mère française et son père allemand dans une petite maison mitoyenne<sup>1</sup> près de Bonn, en Allemagne. Sa mère travaille le matin chez un fleuriste, son père travaille dans l'administration<sup>2</sup> d'une grande entreprise.</p> <p>1 une maison mitoyenne – ein Reihenhause, 2 l'administration – die Verwaltung</p>  <p>Source: „West Cliff Gardens Herne Bay Kent“ von Linda Spashett, Storye book - Eigenes Werk. Lizenziert unter CC BY 3.0 über Wikimedia Commons - <a href="https://commons.wikimedia.org/wiki/File:West_Cliff_Gardens_Herne_Bay_Kent.JPG#/media/File:West_Cliff_Gardens_Herne_Bay_Kent.JPG">https://commons.wikimedia.org/wiki/File:West_Cliff_Gardens_Herne_Bay_Kent.JPG#/media/File:West_Cliff_Gardens_Herne_Bay_Kent.JPG</a> (05/08/2015)</p>
<p>9 Les travailleurs qui sablent<sup>1</sup> les jeans manuellement<sup>2</sup>, ne portent ni de salopettes de sécurité<sup>3</sup> ni de masques respiratoires<sup>4</sup>. Il y a une grande quantité de quartz<sup>5</sup> dans le sable ce qui renforce la production de poussière<sup>6</sup>.</p> <p>1 sabler – sandstrahlen, 2 manuellement – von Hand, 3 une salopette de sécurité – ein Sicherheitsanzug, 4 une masque respiratoire – eine Atemmaske, 5 le quartz – das Quarz (Mineral), 6 la poussière – der Staub</p>	<p>10 Pour obtenir le style vintage<sup>1</sup>, il faut sabler<sup>2</sup> le jean tant et si bien que<sup>3</sup> l'étoffe<sup>4</sup> à l'air d'être usée et vieille. Par le sablage<sup>5</sup>, on peut créer des motifs très précis, ce qui n'est pas possible par d'autres méthodes (p.ex. la lessive avec des pierres ponce<sup>6</sup>).</p> <p>1 le style viintage – der Vintage-Look, 2 sabler qc. – etw. sandbestrahlen, 3 tant et si bien que – so lange bis, 4 l'étoffe (f.) – der Stoff, 5 le sablage – das Sandstrahlen, 6 une pierre ponce - Bimsstein</p>
<p>11 L'IDH<sup>1</sup> de la Chine était de 0,719 en 2013 – le pays est donc un pays avec un développement moyen. Elle est au rang mondial 91 (sur 187 pays). Mais les différences de développement entre les villes et l'espace rural<sup>2</sup> sont énormes.</p> <p>Pour comparer : En 2013, l'IDH de l'Allemagne était de 0,911 (place 6), celui de la Suisse de 0,917 (place 3) et celui de la France de 0,884 (place 20).</p> <p>Source : www.laenderdaten.de</p> <p>1 IDH (indice de développement humain) – HDI (Human Development Index) (= Index, der Zahlen zu den Bildungschancen, dem Lebensstandard und der Lebenserwartung in einem Land zu einer Kennzahl zusammenfasst. Die Rangliste wird jährlich von den Vereinten Nationen veröffentlicht), 2 l'espace rural – der ländliche Raum</p>	<p>12 En 2013, l'Allemagne a importé 165 millions de jeans dont<sup>1</sup> 38 millions sont importés par la Chine. Dans l'Union Européenne, la Chine est, avec ses 142.428 jeans importés par an en 2013, sur la première place parmi les pays importateurs.</p> <p>Sources : www.statista.de (11.08.2014) et de.fashionmag.com (11.08.2014)</p> <p>1 dont – <i>ici</i> : wovon</p>

<p>13 La silicose<sup>1</sup> est une maladie pulmonaire<sup>2</sup>, causée par l'inhalation<sup>3</sup> chronique<sup>4</sup> de poussière quartzreuse<sup>5</sup>. Cette poussière est stockée<sup>6</sup> dans les poumons et y provoque des cicatrisations<sup>7</sup>. Les symptômes sont les suivants : la touse<sup>8</sup>, un fort engorgement<sup>9</sup> des poumons, la bronchite chronique et au pire des cas même la mort par étouffement<sup>10</sup>.</p> <p>1 la silicose – die Staublunge, 2 une maladie pulmonaire – eine Lungenkrankheit, 3 l'inhalation (f.) – das Einatmen, 4 chronique – ici: ständige, andauernd, 5 quartzreuse – quarzhaltig, 6 stocké,e – angelagert, 7 une cicatrisation – eine Vernarbung, 8 la touse – der Husten, 9 l'engorgement (m.) – die Verschleimung, 10 l'étouffement (m.) – das Ersticken</p>	<p>14 Il y a quelques années seulement que la ville Zhongshan qui se trouve au delta de la rivière des perles<sup>1</sup> au Sud de la Chine, se composait de quelques villages et des champs. Aujourd'hui, la ville est le centre de l'industrie des jeans internationale et il y a des usines de jeans de toute taille<sup>2</sup>.</p> <p>1 la rivière de la rivière des perles – das Perflussdelta, 2 la taille – die Größe</p>
<p>15 Liang travaillait à Zhongshan pendant deux ans. Avant de sabler<sup>1</sup> les jeans, Liang les mettait dans des petits compartiments<sup>2</sup> dans le mur et il les traitait aussi longtemps qu'ils obtenaient la clarté<sup>3</sup> désirée.</p> <p>1 sabler qc. – etw. mit Sand bestrahlen, 2 un compartiment – ici : ein kammerähnlicher Hohlraum, 3 la clarté – die Helligkeit</p>	<p>16 La Chine souffre d'un énorme exode rural<sup>1</sup>. Beaucoup de jeunes femmes et hommes quittent leurs villages pour travailler dans une des nombreuses usines basées sur la côte méridionale<sup>2</sup> de la Chine.</p> <p>1 l'exode rural (m.) – Land-Stadt-Wanderung, 2 la côte méridionale – die Südküste</p>  <p>Source : 枫彩 (<a href="http://cc.nphoto.net/view/2008/11733.shtml">http://cc.nphoto.net/view/2008/11733.shtml</a>) [CC BY 2.5 cn (<a href="http://creativecommons.org/licenses/by/2.5/cn/deed.en">http://creativecommons.org/licenses/by/2.5/cn/deed.en</a>)], via Wikimedia Commons (05/08/2015)</p>
<p>17 Dans la plupart des usines textiles chinoises, les conditions de travail<sup>1</sup> sont très dures. Le travail à la chaîne<sup>2</sup> est monotone et fatigant. Les travailleurs inhalent<sup>3</sup> des substances toxiques<sup>4</sup>, qui servent à blanchir<sup>5</sup> les textiles. En 2008, le gouvernement a été forcé à adopter une loi<sup>6</sup> sur la protection des travailleurs. En 2010, les salaires de l'industrie textile ont augmenté.</p> <p>1 une condition de travail – eine Arbeitsbedingung, 2 le travail à la chaîne – die Fließbandarbeit, 3 inhaler qc. – etw. einatmen, 4 une substance toxique – ein Giftstoff, blanchir qc. – etw. bleichen, 6 adopter une loi – ein Gesetz verabschieden</p>	<p>18 La mort de plusieurs travailleurs dans des usines textiles en Turquie a mis en lumière<sup>1</sup> les risques et les dangers du sablage<sup>1</sup>. Depuis lors, il y a des protestations<sup>2</sup> internationales contre le sablage<sup>3</sup> et plusieurs producteurs de jeans (p.ex. H&amp;M, Vero Moda, Lee, Levi's) ont interdit cette méthode. Mais malgré ces interdictions, le sablage est toujours pratiqué dans les usines textiles, surtout en Chine.</p> <p>Pour avoir plus d'infos, cliquez sur <a href="http://www.cleanclothes.org">www.cleanclothes.org</a></p>  <p>1 mettre en lumière qc. – etw. ans Licht bringen, auf etw. aufmerksam machen, 2 une protestation – ein Protest, 3 le sablage – das Sandstrahlen</p>

19 Comme dans tous les grands centres industriels chinois, l'industrie textile nuit<sup>1</sup> fortement à l'environnement à Zhongshan. Selon Greenpeace Hong Kong, la rivière des perles<sup>2</sup> est gravement polluée par des substances chimiques industrielles.

1 nuire à qc. – etw. beeinträchtigen / schädigen, 2 la rivière des perles – der Perfluss

20 Selon l'organisation internationale WWF, 92 des 381 espèces<sup>1</sup> de poisson vivant au delta de la rivière des perles étaient menacées<sup>2</sup> d'extinction<sup>3</sup> en 2005.

Cette menace est principalement causée par la pollution industrielle. La plupart des usines n'utilisent pas de filtres avant de jeter leurs eaux usées<sup>4</sup> dans la rivière.

Source :  
[awsassets.wwfhk.panda.org/downloads/prd\\_report\\_2007.pdf](http://awsassets.wwfhk.panda.org/downloads/prd_report_2007.pdf)  
(11.08.2014)

1 une espèce – eine Tier- oder Pflanzenart, 2 menacer qc./qn. – jem. / etw. bedrohen, 3 l'extinction (f.) – ici: das Aussterben, 4 les eaux usées (f.) – die Abwässer





Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Wie setzt sich der Preis einer Jeans zusammen?

## Doc. 2 La composition du prix<sup>11</sup> d'un jean

Si un jean coûte 50,00€, il reste ...

25,00€ pour le commerce de détail<sup>12</sup> (administration<sup>13</sup>, loyer<sup>14</sup>, personnel, profit)

12,50€ pour la firme de marque (innovation, vente<sup>15</sup>, administration, publicité, profit)

5,50€ pour l'entreprise de transport et le service fiscal<sup>16</sup>

7,00€ pour l'entreprise de production du jean (coûts des matériaux<sup>17</sup>, loyer, machines, profit et salaires pour les employés)

Source : Clean Clothes Campaign selon le fiche de travail "Weg einer typischen Jeans". - [http://www.eineweltfueralle.de/academy4/pdf/ab04\\_bekleidung.pdf](http://www.eineweltfueralle.de/academy4/pdf/ab04_bekleidung.pdf), texte traduit (20/01/2015)

## Vocabulaire

11	la composition du prix	die Preiszusammensetzung
12	le commerce de détail	der Einzelhandel
13	l'administration	die Verwaltung
14	le loyer	die Miete
15	la vente	der Verkauf
16	le service fiscal	das Finanzamt
17	les coûts des matériaux	die Materialkosten



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Der Weg einer Jeans

## Doc. 1 : Le chemin d'un seul jean

Le coton a été produit en Inde ou au Kazakhstan. En Turquie, ce coton est filé<sup>1</sup> et au Taiwan, ce fil<sup>2</sup> est tissé<sup>3</sup> en étoffe<sup>4</sup> de jean. En France, cette étoffe est colorée à l'aide des colorants produits en Chine. En Honduras, on coud<sup>5</sup> le jeans final à l'aide des instruments qui ont été produits en Grande-Bretagne. La production se termine en Grèce ou en Chine, où on donne le style vintage<sup>6</sup> au jean (soit à l'aide du sable comme en Chine, soit à l'aide de pierres ponce<sup>7</sup> comme en Grèce). Finalement, le jean est vendu et porté en Europe, en France ou en Allemagne.

Le jean utilisé est souvent mis dans un conteneur<sup>8</sup> de friperie<sup>9</sup>. À Rotterdam aux Pays-Bas, ces friperies sont transportées en bateaux et en camions<sup>10</sup> vers l'Afrique. Au Ghana, le jean est de nouveau vendu et porté. À cause de toutes ces étapes, le chemin d'un jean peut faire aujourd'hui environ 19 000 km.

Source : *Clean Clothes Campaign selon le fiche de travail "Weg einer typischen Jeans"*. - [http://www.eineweltfueralle.de/academy4/pdf/ab04\\_bekleidung.pdf](http://www.eineweltfueralle.de/academy4/pdf/ab04_bekleidung.pdf), texte traduit (20/01/2015)

## Vocabulaire

1	filer qc	etwas zu Garn spinnen
2	le fil	das Garn
3	tisser qc	weben
4	une étoffe	ein Stoff
5	coudre qc	etwas nähen
6	le style vintage	der Vintage-Look
7	une pierre ponce	ein Bimsstein
8	le conteneur	der Container
9	la friperie	die Altkleider
10	le camion	der LKW



Startseite / Ökonomie vs. Ökologie / Quellen

## Quellen

Ernst Klett-Schulbuchverlag [Hrsg.] (2006): Der Weg einer Jeans. In: Terra Arbeitsheft GWG 3/4 Baden-Württemberg, A 20, Leipzig. Internet: [https://www.klett.de/web/uploads/27835\\_020.pdf](https://www.klett.de/web/uploads/27835_020.pdf) (02.12.2013).

Leinweber, M. (2012): Geliebte Jeans, gefährliche Jeans. Globale Verflechtungen im Mystery erarbeiten. In: Praxis Geographie 3/2012. Westermann-Verlag. Braunschweig. S.16-19.

---

## Quellen zu den ergänzten bzw. aktualisierten Daten der Infokärtchen

### Infokärtchen Nr. 10:

<http://www.laenderdaten.de/indizes/hdi.aspx> (11.08.2014)

### Infokärtchen Nr. 12:

<http://de.statista.com/statistik/daten/studie/281917/umfrage/jeansimporte-nach-deutschland/> (11.08.2014)

<http://de.statista.com/statistik/daten/studie/12233/umfrage/anzahl-der-im-jahr-2008-nach-deutschland-importierten-jeans/> (11.08.2014)

Fashionmag.com [Hrsg.] (2014): EU-Jeansimporte 2013 um 8,6 Prozent gestiegen. Internet: [http://de.fashionmag.com/news/EU-Jeansimporte-2013-um-8-6-Prozent-gestiegen.410866.html#\\_U\\_sjEaMnZNs](http://de.fashionmag.com/news/EU-Jeansimporte-2013-um-8-6-Prozent-gestiegen.410866.html#_U_sjEaMnZNs) (11.08.2014)

### Infokärtchen Nr. 18:

Saubere Kleidung [Hrsg.] (2013): Sandgestrahlte Jeans – Breathless for Blue Jeans. Internet: <http://www.saubere-kleidung.de/index.php/eilaktionen/faelle/293-sandgestrahlte-jeans-breathless-for-blue-jeans> (11.08.2014).

### Infokärtchen Nr. 19:

N-TV [Hrsg.] (2013): Umweltverschmutzung in China. Jeans-Fabriken verseuchen Flüsse. Internet: <http://www.n-tv.de/mediathek/sendungen/auslandsreport/Jeans-Fabriken-verseuchen-Fluesse-article10084996.html> (11.08.2014)

### Infokärtchen Nr. 20:

WWF Hong Kong [Hrsg.] (2007): Epson Pearl River Delta Scoping Study. Internet: [awsassets.wwfhk.panda.org/downloads/prd\\_report\\_2007.pdf](awsassets.wwfhk.panda.org/downloads/prd_report_2007.pdf) (11.08.2014)